

コロナ渦における

大晦日！困窮外国人 年越し相談会2022 — 無 料 —

多くの方が自宅で過ごす年末年始、地域には寒空の下、コロナ渦で仕事や生活基盤を失った人もいます。中でも収入減だけでなく、言葉の不慣れや、住む資格さえ問われる困窮外国人に対し、役所などの公共機関が閉まる寒い大晦日の夜に、少しでも希望を残し、年が越せるように願いをこめ、相談会を開きます。

支援を必要とする外国人からの相談を受けながら、寒い年末年始に辛くても諦めずに新年を迎えられるよう、多言語による生活相談や、今後の生活を立て直していくための外国人向け就労支援、寄付食糧の提供等も行います。

◆開催日時

2022年12月31日
13:00～16:00

◆開催場所



東上野外国人夜間相談所
東京都台東区東上野1-20-6/3F



◆内 容

●困窮外国人のための 多言語相談

(法律相談等他機関繋ぎあり)

●女性相談員による 女性のための相談会

●外国人就労支援

●食糧支援 (フードバンク)

※僅かなため1日分程度
※完了次第終了

●その他

◆利用方法

直接来所で可

※但し英語以外の言語希望
の場合は通訳士調整のため
事前予約が必要

◆「コロナ対策」

当日の相談は30分以内

※その他、当方の感染防止
対策に同意/協力する事
※人数によっては順番が来
るまで建物1階のスペー
スで待機する場合あり

★主催 (NPO法人)
地球市民交流会

<https://gci.or.jp/>



in the Covid crisis

New Year's Eve Consultation For Foreigners In Trouble, 2022 — Free —

During the New Year's holidays when most people spend time at home, there are people in our communities enduring cold weather, who have lost their jobs and livelihoods due to covid crisis.

GCI is holding consultation sessions on the New Year's Eve, when local governments and other public institutions are closed, for foreigners in trouble who face risk of income decrease, losing residency and facing language barriers in order to support them to welcome the new year with a little bit of hope.

At the same time as offering consultations for foreign residents who need help, we also provide multilingual consultations about daily life in Japan, employment support for foreigners to rebuild life for future, and provide food so that they can welcome the New Year without losing hope even during cold season.

◆ Date and time

December 31, 2022
13:00~16:00

◆ Location

3F, 1-20-6
Higashi-Ueno
Taito-ku Tokyo



◆ Program

● Multilingual consultation for foreign residents in need

(if necessary, we can connect you to other organizations such as law firms)

● Consultation sessions by female counselors for female clients

● Employment support for unemployed foreigners

● Food banks/Food drives

*only enough for one day, to end as soon as stock runs out

● Others

◆ How to make an appointment

Drop-in.

*If you wish to speak in non-English language, please make a reservation in advance in order to arrange for interpreters

◆ How to use service

Consultation is up to 30 minutes due to covid restrictions

(In addition, please agree to and cooperate with our anti-infection measures.)

*Also, depending on the number of participants, you may have to wait on the first floor of the building until your appointment.

★ Provided by

Global Community Interaction (NPO)

<https://gci.or.jp/>



新冠疫情中的

新年夜！穷困外国人 跨年咨询会2022 — 免费 —

大多数人在家里度过除夕和新年，但在寒冷的天气下，也有一些人在疫情中失去了工作和生计。其中不少人不仅承受了收入的损失，还抱有对不熟悉语言的不安，有些甚至失去了在日本居住的资格。因此，在寒冷的除夕夜，当公共机构关门时，我们将为有需要的外国人举办咨询会，希望能够带着希望度过新年。

我们还提供多语种的生活咨询和就业支援以帮助重建生活，并提供食品捐赠以帮助人们在年末年初不放弃希望，迎接新的一年。

◆日期和时间

2022年12月31日
13:00~16:00

◆地点

东上野外国人
夜间咨询处



東京都台東区東上野1-20-6, 3楼



◆内容

●为有需要的外国人
提供多语种咨询

(如有必要将提供法律咨询等)

●由女性咨询员为外国
人女性提供咨
询服务

●对失业的外国人提
供就业支援

●提供免费食物银行
※由于食物数量少，只能提
供一天的量，发放结束为止

●其他

◆无需预约

直接来事务所即可

※请注意，如果希望用英语以
外的语言进行咨询则需要提前
预约，以便安排翻译。

◆注意事项

由于感染预防措施，当天的
咨询时间限制在30分钟以内
※此外，须同意并配合我们的
感染预防措施

※根据来场人数的多少，可能
需要在大楼一层处排队等待

★主办 (非营利组织)

地球市民交流会

<https://gci.or.jp/>



地球市民交流会
Global Community Interaction

Trong vòng xoáy hào quang

Đêm giao thừa! Giao
thừa cho người nước
ngoài có nhu cầu năm
2022

— Miễn phí —

Trong những ngày nghỉ lễ cuối năm và Tết Dương lịch, khi nhiều người sum vầy ở nhà thì một số người dân trên địa bàn đã mất việc làm và sinh kế do lốc xoáy trong thời tiết giá rét. Trên hết, đối với những người nước ngoài không chỉ giảm thu nhập mà còn xa lạ với ngôn ngữ của họ và những người bắt buộc phải sống, vào một đêm giao thừa lạnh giá khi các cơ quan công cộng như văn phòng chính phủ đóng cửa, tôi hy vọng rằng họ sẽ có thể vượt qua năm., Tổ chức một buổi tư vấn.

Trong khi tiếp nhận tư vấn từ người nước ngoài cần hỗ trợ, tư vấn cuộc sống đa ngôn ngữ và việc làm cho người nước ngoài xây dựng lại cuộc sống tương lai để họ có thể đón Tết mà không bỏ cuộc dù khó khăn trong những ngày Tết giá rét. Chúng tôi cũng hỗ trợ và tặng thực phẩm.

◆ Ngày và giờ
ngày 31 tháng 12 năm
2022

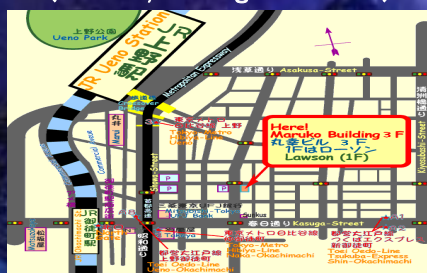
13:00~16:00

◆ Địa điểm

Trung tâm tư
vấn ban đêm
cho người
nước ngoài



(1-20-6, 3F Higashi-Ueno)



◆ Nội dung

- Tư vấn đa ngôn ngữ cho người nước ngoài có nhu cầu tư vấn pháp luật, v.v., nếu cần
- Buổi tư vấn của nữ tư vấn dành cho nữ tư vấn viên
- Hỗ trợ việc làm cho người nước ngoài thất nghiệp
- Một số ngân hàng ăn uống / ổ bán đồ ăn
* Hơi ít nên khoảng một ngày, và sẽ kết thúc ngay sau khi hoàn thành
- khác

◆ Phương thức đặt chỗ

Có thể đến trực tiếp
* Tuy nhiên, nếu bạn muốn sử dụng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, bạn cần đặt trước để điều chỉnh phiên dịch.
<https://goi.or.jp/>

◆ Cách sử dụng

Tư vấn ngày là trong vòng 30 phút để ngăn ngừa hào quang

- * Ngoài ra, đồng ý / hợp tác với biện pháp phòng chống lây nhiễm này
- * Tùy thuộc vào số lượng người, bạn có thể phải đợi ở không gian tầng 1 của tòa nhà cho đến khi đến lượt.

★ Được đăng cai tổ chức (công ty NPO)

Hiệp hội giao lưu
công dân toàn cầu

